



At-Tarâkib Wa Al-Mufaradât Min Khilâli Musalsalah Al-Imâm Ibn Hambal Wa Dauruhâ Fî 'Ilâji At-Tahajjur Al-Lughawi

التراكيب والمفردات من خلال مسلسلة الإمام بن حنبل ودورها في علاج التحجر

Anisah Husna^{1*}, Syirojul Huda¹

¹Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab (STIBA) Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia

*anisahhusna70@gmail.com

ملخص البحث

التراكيب اللغوية هي الجملة المركبة من عدد من الألفاظ ويلزم أن يؤدي هذا التركيب معنى مفيدا أو مقصودا. المفردات هي أصغر وحدة لغوية التي تدل على معنى معين. كشف التراكيب والمفردات من مسلسلة الإمام أحمد بن حنبل من الحلقة السادسة عشرة إلى الحلقة واحدة وثلاثون. هدفت هذه الدراسة إلى كشف التراكيب والمفردات من مسلسلة الإمام أحمد بن حنبل وطريقة إنجاز هذه الدراسة كانت على منهج علمي الوصفي. وقد أثبتت هذه الدراسة على: مائة وستة عشرة تركيب ومفردة من خلال مسلسلة الإمام أحمد بن حنبل.

الكلمة المفتاحية: التراكيب، المفردات، التحجر اللغوي.

Abstract

Linguistic structure is the compound sentence of a number of words, and this structure must behave a useful or inttended meaning. Vocabulary is te smallest language unit that denotes a spesific meaning. Expose the structures and vocabulary in the series Imam Ahmed bin Hanbal from the sixteenth episode to the thirty-first episode. This study aimed to expose the structures and vocabulary in the series Imam Ahmed bin Hanbal and revealed the extent of its impact in treating linguistic fosilization among the female students of STIBA Ar-Raayah. And the way to accomplish this study was on a scientific method: the analytical description method. This study proved two important results: one hundred and sixteen structures and vocabulary in the series of Imam Ahmed bin Hanbal.

Keyword: Structures, Vocabulary, Linguistic Fosilization

المقدمة

اللغة من أهم النظام الحضاري الذي يجعل الإنسان إنسانا، فهي تستحق الاهتمام الشديد، لأنها من أهم مقومات بناء الإنسان، وبناء الأمة وأحد أهم المناهج الفكرية التي تمكن إنسانا من عمارة الأرض وترقية الحياة.

اللغة العربية هي من أهم اللغات في العالم. نزل القرآن الكريم باللغة العربية، فأحيها ونشرها في كل مكان وصلت إليه الدعوة، ووجد لهجاتها المختلفة في لغة فصيحة واحدة، وكان سببا في نشأة اللغة العربية كالنحو والصرف والأصوات وفقه اللغة والبلاغة والعلوم الشرعية. قال الله تعالى: ﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ (الزخرف: ٣) ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ (يوسف: ٢) ﴿قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ﴾ (الزمر: ٢٨). والسنة النبوية فإن بينها وبين اللغة العربية علاقة قوية، لا يمكن فك أحدهما عن الآخر في القضايا الصوتية والصرفية والتركيبية والدلالية وغيرها. فالنبي عربي، وقد اتفق العلماء قديما وحديثا على أن النبي أفصح العرب والعجم. قال الشيخ الإسلام ابن تيمية: "فإن فهم الكتاب والسنة فرض، ولا يفهم إلا بفهم اللغة العربية. وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب".

أن اللغة لا تجمد على حال معين، ولا تقف عند حد مرسوم، وإنما هي تتطور بل إن تطورها طبيعي لا سبيل إلى منعه، ذلك لأنها ترتبط بحياة متكلميها ارتباطا وثيقا. فترقى إذا رقيت الحياة وتقدمت، وتتخلف إذا تخلفت الحياة.

مع ذلك، لا يزال متعلموا اللغة العربية في إندونيسيا يعانون مشكلات أثناء عملية التعلم. ومن أبرز المشكلات هي التحجر اللغوي ومن أسبابه، قلة اهتمام الدارسين بهذا الجانب وقلة احتكاكهم بالعرب. ولهذا رأت الباحثة أن الاهتمام بالتركيب والمفردات اللغوية مهم لأهميتها في استخدامها في الحياة اليومية وتعليمها للدارسين اللغة العربية. مشاهدة الأفلام تخدم جانب مهارة الاستماع وزيادة الثروة اللغوية وتحسين جمال التركيب كما في الأفلام.

اختارت الباحثة سلسلة الإمام أحمد بن حنبل لكونه من أشهر المشاهدة المعاصرة ويكنز فيه التركيب والمفردات رافعة، ترتقي بها لغة الطالبات بجامعة الياوية.

ومن الأسباب التي تدفع الباحثة لكتابة هذا البحث:

١. معرفة قدرة طالبات المستوى السادس من قسم الكلية على فهم سلسلة.
 ٢. اكتساب اللغة بطريقة مفرحة ومجذبة.
 ٣. مشاهدة سلسلة تكون وسيلة لتنمية مهارة الاستماع لدى الطالبات بجامعة الراءة.
 ٤. كون البحث العلمي بهذا العنوان لم يكتبه أحد بجامعة الراءة وخاصة في سلسلة الإمام أحمد بن حنبل.
 ٥. رغبة الباحثة في دفع التحجر اللغوي لدى طالبات جامعة الراءة.
 ٦. توسيع الثقافة اللغوية لدى الطالبات بجامعة الراءة.
- ولهذا تم اختيار هذا الموضوع لهذا البحث، هو "التراكيب والمفردات من خلال سلسلة الإمام أحمد بن حنبل ودورها في دفع التحجر اللغوي (الحلقة السادسة عشرة إلى الواحدة والثلاثين)".

منهج البحث

هذه الدراسة تعتمد على المنهج الوصفي التحليلي وهو "أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع المعطيات الفعلية الظاهرة. (دويدري، ٢٠٠٠م) فبناء على هذا المنهج حاولت الباحثة جمع التراكيب والمفردات مائة وستة عشرة تركيب ومفردة من خلال سلسلة الإمام أحمد بن حنبل. ويتبعه تحليل كل التراكيب والمفردات بُغية الاستفادة منها في دفاع التحجر اللغوي لمتعلمي اللغة العربية. وإن التحليل لهذه الكلمات ستسببه لمححة عن الإمام أحمد بن حنبل وحصص التراكيب في سلسلة الإمام أحمد بن حنبل

نتائج البحث

أ. مفهوم التراكيب

ذكر في معجم اللغة العربية المعاصرة أن التراكيب هي من فعل رَكَّب - يَرَكِّب - تَرَكِّبًا وَرَكَّبَ الشَّيْءَ أَي ضَمَّ أَجْزَاءَهُ الْمُتَفَرِّقَةَ وَرَتَّبَهَا وَرَبَطَ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ لِلْحَصُولِ عَلَى وَحْدَةٍ مُتَكَامِلَةٍ". وذكر كذلك في المعجم الوسيط أن التركيب هي: الشيء ركب بعضه بعضا وتراكم.

التركيب اللغوي يعني الجملة التي تتركب عدد من البني اللفظية التي هي مكونات التركيب أو الجملة، وهذه البني اللفظية هي المتكونة من نظام من الأصوات متتال وفق قواعد علم الصرف. وتعريف آخر من التركيب يعني الجملة المركبة من عدد من الألفاظ وفق نسق معين، ويلزم أن يؤدي هذا التركيب معنى مفيدا أو مقصودا، وفي اللغة العربية نسميه الجملة، التي تنقسم إلى جملة اسمية وجملة فعلية، ولها استخدامات عديدة حسب القصد المراد منها مثل الجملة الابتدائية، والجملة الابتدائية، والجملة الإخبارية، الجملة البسيطة، والجملة المركبة، وجملة الحال، وجملة الصلة، وغيرها.

إذا التركيب اللغوي هو الجملة المركبة من عدد من الألفاظ ويلزم أن يؤدي هذا التركيب معنى مفيدا أو مقصودا.

ب. مفهوم المفردات

قال ابن الفارس: "الفاء والراء والذال أصل صحيح يدل على وحدة". خلاصة من تعريف ابن فارس أن المفردة مشتقة من جذر لغوي صحيح "فرد" وليس معتل، والذي يدل على معناه واحد فنحن نقول فرد أي شخص واحد وأفرد هم مجموعة من الأشخاص.

وذكر في المعجم الوسيط: أن المفردة تلتقي مع الفرد، والإفراد والفردية والجمهرة الفريدة والإفراد، وتدل على العدد الواحد، يقول الله تعالى على لسان النبي زكريا عليه السلام: ﴿ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴾ (الأنبياء: ٨٩).

أحمد ياسف يقول: ((المفردة تعني الاسم وتعني الفعل)). نفهم من هذا القول أن المفردة عبارة عن اسم أو فعل. ويضيف أحمد ياسف بقوله: ((أن المفردة هي المجموعة الصوتية التي تدل على معنى، وهذه المجموعة هي وحدة كلامية تقوم مقام الجزء الأولي في بناء النظام، والوحدة المكونة له، فلا يغني أحدهما عن الآخر)).

وذكر في معجم لونجان طرق تدريس اللغة وعلم اللغة التطبيقي بأنها "أصغر وحدة من الوحدات اللغوية التي يمكن أن تحدث من تلقاء نفسها في الكلام أو الكتابة)). المفردة هي ((اللفظ أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء كانت فعلا أو اسما أو أداة)).

ونستخلص من هذه التعريفات السابقة بأن المفردات هي أصغر وحدة لغوية التي تدل على معنى معين وتتكون من حرفين أو أكثر من الفعل أو الاسم التي يمكن أن تحدث من تلقاء نفسها في الكلام والاستماع والكتابة.

ت. لمحة وجيزة عن سلسلة الإمام أحمد بن حنبل

يروي سلسلة السيرة الكاملة لرابع أئمة المسلمين من أهل السنة والجماعة أحمد بن حنبل وما جرى فيها من أحداث من بداية حياته الأسرية والاجتماعية حتى بدأ حياته العلمية في طلب العلم الشرعي من الحديث النبوي والقرآن الكريم حتى وفاته. ويستعرض السلسلة فترة حكم الدول العباسية بما شهدته من أحداث وفتوحات إسلامية، وظهور المعتزلة وبروز محنة خلق القرآن، وتصدي الإمام أحمد بن حنبل لها. تم تنفيذ السلسلة وتصويره في لبنان وتركيا. وتطلب إنتاج السلسلة بناء ديكورات كاملة للمدن التي جرت فيها أحداث السلسلة مثل مكة المكرمة وعمورية وبغداد ومواقع المعارك التي حضتها الدولة العباسية، وأطلقت الجهة المنتجة موقع إلكتروني رسمي للتعريف بالسلسلة بأربع لغات مختلفة منها العربية، والإنجليزية، والتركية والفرنسية. السلسلة من إخراج عبد الباري أبو الخير، وتأليف وسيناريو وحوار محمد اليساري، ويشاركه مجموعة من الممثلين السوريين والعرب.

ث. التحجر اللغوي

يطلق لفظ التحجر في ميدان اكتساب اللغة الثانية وحده، مجردا من أي وصف، ويقصد به: التحجر اللغوي الذي هو أبرز سمات اللغة المرحلية، ومنهج من مناهج البحث فيها. والتحجر هو: توقف النمو اللغوي لدى المتعلم في مرحلة من مراحل تعلم اللغة الثانية أو الأجنبية، في صيغ وأنماط وأبنية لغوية معينة، توقفا جزئيا أو كليا، مؤقتا أو نهائيا.

لتحجر في اكتساب اللغة الثانية مصطلح لغوي تطبيقي يقصد به: توقف نمو لغة المتعلم في مرحلة من مراحل تعلمه اللغة الثانية أو الأجنبية، توقفا جزئيا أو كليا مؤقتا أو نهائيا

وقد عرف لاري سلينكر الأبنية اللغوية المتحجرة بأنها: تلك العناصر والقواعد الأنظمة اللغوية التي يتوقف فيها نمو الناطق بلغة معينة في مرحلة من مراحل تعلمه اللغة الهدف قبل اكتمالها، بصرف النظر إلى عمره، وكمية معلومات اللغوية، وطريقته في التعلم.

التحجر اللغوي فيه العلاقة القوية بالأخطاء اللغوية، حتى إن بعض الباحثين يسميه: تحجر الخطأ persistent errors، بل من الباحثين وضعوا هذه المصطلحات عناوين لدراساتهم. لذا عرف التحجر لدى هؤلاء، بأنه: ثبوت الخطأ لدى المتعلم في اللغة الهدف في نطق الأصوات، أو استعمال صيغ الصرفية، أو التراكيب النحوية، ثبوتاً مؤقتاً أو دائماً. ويطلق على الأصوات أو الصيغ أو الأبنية التي تتحجر لدى المتعلم بشكل خاطئ، مصطلح: سمات متحجرة أو صيغ متحجرة / fossilized forms/features.

خلاصة من هذه التعريفات أن التحجر اللغوي هو توقف نمو اللغة لدى المتعلم في مرحلة تعلمه اللغة الثانية توقفاً جزئياً أو كلياً.

ج. عرض التراكيب والمفردات

جمعت الباحثة جمع التراكيب والمفردات مائة وستة عشرة تركيب ومفردة من خلال سلسلة الإمام أحمد بن حنبل، منها:

قائمة ١

رقم	التراكيب والمفردات المتحجرة	التراكيب والمفردات المستخدمة
١	ألا تراني على عاجلة من أمر؟	أنا في عاجلة من أمر
٢	ماذا وراءك؟	ما أمرك؟
٣	على رسلك	اطمئن
٤	سهل لك أسباب الحي بما يحبه ويرضاه	يسر الله أمورك
٥	عندي سؤال ولديك جواب	سأسألك
٦	إني في عاجلة بالعمل	أنا مستعجلة
٧	مالي أنا وللزواج	لا أريد الزواج
8	أنا رجل يتمنى لو خرج من الدنيا كفافاً لا له ولا عليه	الرضا بالقليل والموجود معه
9	ما الذي تريدنا أن نفعل؟	ماذا تريد فعله؟
10	أرى أن الإمام على الطاعة وعلى أمره يا أمير المؤمنين	نتبع أمير المؤمنين
11	وله فيه مخرج وسبيل	لديه حل لهذه المشكلة
12	فلان على يقين من ذلك	إنه متيقن

13	أنا وافق ما رأيناه	رأبي يتفق مع رأيك
14	أي خذلان هذا؟	أي خيبة هذا؟
15	كل شيء يمكن تداركه	كل شيء يمكن علاجه
16	أي بلاء حل بك	أي مصيبة حلت بك؟
17	ما أشبه الليلة بالبارحة	هذا الأمر كالأمر السابق
18	أنني هنا لا حول لي ولا قوة	أنا لا أقدر على فعل شيء
19	أرى أن تخرج على جناح الليل	تخرج مختفيا ليلا
20	يبدو أنني تماديت في خطئي	يبدو أنني أكثرت الأخطاء
21	حماك الله	حفظك الله
22	رأينا من أهوالها ما تشيب له الولدان	هذا الأمر عجيب
23	لا أحزن الله لك قلبا يا أماه	لا تحزني
24	هون عليك	على رسلك
25	كيف رضاك عني يا أماه	هل رضيت عني؟
26	الحمد لله أنا بخير ما دمت بخير	الحمد لله على كل حال
27	وخاصة أنت رجل مفوه ذكير القلب لا تغصك فتنة	أنت رجل قوي الإيمان
28	الحق أنني...	في الحقيقة...
29	فهمت؟ أجل	نعم
30	كم لك من السنين؟	أنت ذو خبرة وعلم
31	هل بعد هذا الكلام كلام؟	اسكت ولا تتكلم بعد كلامي
32	أمسك عليك لسانك	اسكت أو لا تتكلم
33	إذا كان الأمر كما تقولون فأهلا بها ونعمة	سأقبل الأمر
34	كفناكم سفها وضلاّلا	توقفوا عن السفه
35	ما لي أرى لسانك عجز عن الكلام؟	لماذا توقفت عن الكلام؟
36	أسأت استقبالي متدمرا شاكيا	لماذا استقبلتني بغضب؟
37	المنية قد وافته	الموت قد جاء
38	في حفظ الله ورعايته	حفظك الله

علمت؟	أ عندك علم بذلك؟	39
أنت تختلف عن الآخرين	أنت نسيج وحدك	40
لقد ضل	لقد انغمس لسان أخيك	41
وضح كلامك	أفصح ما وراءك	42
لعلك في صحة وعافية	أدامك الله لنا بصحة وعافية	43
كل شئ سهل	إن الأمر هين	44
تخاف من الله قبل الناس	والله أحق أن نخشاه	45
أتظن أن الأمور ستزداد سوءاً؟	أتحسب أن الأمور ستسوء أكثر؟	46
لا أخفي عليك	لا أكتمك سرا	47
امسح دموعك	كفكف دموعك	48
يشغل فكري	يشغل بالي	49
ليس الأمر كما تظن	لكن الأمر ليس كما تبادر على ذهنك	50
أهلا وسهلا بكم	حللتم أهلا ووددتكم سهلا	51
أجب فقط ولا تسأل	إنما عليكم بجواب لا سؤال	52
كفارة إن شاء الله	طهور إن شاء الله	53
أخبرني عاجلا	فأخبرني ولا تختبر صبري	54
ستتعرف على أمره	سنراه لاحقا ونقف على حقيقته	55
لا تترك هذا المكان	لن نبرح عاكفين في هذا المكان	56
كوني متفائلة	تفائلي بالخير	57
قلبي يتألم ويتحسر عليك	قلبي يتفطر عليك	58
قبل قليل	منذ قليل	59
ابتعد عني	اغرب عن وجهي	60
فقد منه الحياء والهيبة	لا تنفع رؤية وجه قد جف ماؤه	61
يصل الكلام إلى أذنه	سأقول خبرا بقرع سمعه وهو يرى سفرة الناس	62
متشوق لرؤياك	يا كنت متشوقا للسلام عليك	63
أتجنبه ولا أريد مقابلته	أنت تعلم أنني أتحاشى رؤية فلان	64
أحزن جدا	لقد حملت في قلبي غما وفي نفسي هما	65

اثبت أقوالك لديك	66	تثبت بقولك
يبدو أن ذلك لا يمر مرور الكرام	67	سأحاسبك على كل صغيرة وكبيرة
لكن الأمر أعقد مما تظن	68	الأمر معقد وليس كما تظن
ولا ترم بنفسك إلى التهلكة	69	لا تضر نفسك
إن فضل فلان عليك كثيرا	70	إن فلان قد أحسن إليك
لست بحاجة إلى شيء	71	شيء هين
ما بكم صامتون؟	72	لماذا لا تتكلمون؟
فداك نفسك	73	التضحية بالنفس
هذا الموقف العصيب	74	هذا الأمر الصعب
رأفة بنفسك	75	ارفق بنفسك
لقد أوشك الخيط أن يبيض	76	الخيط معناه السلك
أن يضربك ضربا بعد الضرب	77	سيضربك أكثر
حريضا أمرم	78	أمرم يفسد
بأي وجه ألقاه بعد أن توحدت في هذه الفتنة	79	بعد أن فعلت المعاصي
سأندبر أمري	80	سأنظر في أمري
عزيز علي أن أراك متجافيا عني	81	لماذا تبتعد عني؟
يا رفيق دربي	82	يا ملازما صداقتي
فإنهم يلبلون أفكار الناس وعقائدهم	83	يلبسون أفكارهم
عيون الناس معقودة عليهم	84	الناس ينظرون إليهم كثيرا
ما الذي يدعوك إلى التكمم؟	85	ماذا تخفي عني؟
فأنا مشوشة قليلا	86	أنا مضللة بالأفكار
لحظة ثم تنتهي	87	سنتهي بعد قليل
لكل حادث حديث	88	هناك القصة وراء كل حادثة
كنت أريد أن أفاتحك في أمر	89	أريد أن أستشيرك في الأمر
أينا يجهل؟	90	من منا لا يعرف؟
قد نامت منذ حين	91	قد نامت منذ فترة
لله درك يا فلان	92	أتعجب من أمرك

لا أوافقك اليوم ولا بعد اليوم	لا هذا الأوان ولا بعد هذا الأوان	93
ستري قريبا	حتما ستري	94
على كل حال	على أية حال	95
أنا نادم على ما فعلت	ليتنى مت قبل هذا اليوم وكنت ترابا تذروه الرياح	96
سأرافقه ولا أتركه	سأمأله عليه يومه وليله مما لا يستطيع فككاكا	97
أي طلب؟	أية مهمة؟	98
صحتها غير جيدة	أمي ليست على ما يرام	99
أنت تتحمل كثيرا	أعلم أنك تتحمل على نفسك	100
أنا موجود عند كل وقت	أنا جاهز متى شئت يا أمير المؤمنين	101
أنا غاضب جدا	إنني أكثر غيظا	102
مازالت مريضة	إنها لم تتعاف من مرضها	103
من الباب؟	من كان في الباب؟	104
لماذا كلامك بذيئا؟	أي سوء تنفوه به؟	105
كيف النجاة منها؟	كيف الخلاص منها؟	106
سيطرت علي الهموم	سكنتني الهموم	107
لديه حاجة ماسة	لديه أمر ملح	108
سعدنا بقدمك	أي ربح طيبة ساقتك إليه؟	109
تؤذينا بكلامك	ألا تريحنا بسكوتك أنت؟	110
لم تتناولوا الطعام منذ الظهر	إنكم لم تدوقوا طعاما منذ ظهيرة	111
الحق واضح	إن ذلك الحق لا مرأ فيه	112
النصر قريب	إن المسلمين قاب قوسين أو أدنى من النصر	113
زال المانع	زالت بينه وبيننا الأسباب	114
اتركه	دعه وشأنه	115
أنت رجل مرشد إلى الحق	أنت كالنجم في مكانه، يرى ولا يضل	116

خلاصة البحث

- بناء على ما قد سبق من البحث وتحليل التراكيب من خلال سلسلة الإمام أحمد بن حنبل من الحلقة السادسة عشرة إلى الحلقة واحدة وثلاثون، توصلت الباحثة إلى النتائج التالية:
١. إن التراكيب الموجودة من خلال سلسلة الإمام أحمد بن حنبل كثيرة جدا، لقد كشف وجودها فيه تقريبا بلغت ١١٦ تركيب وتلك التراكيب يقتصر أخذها في الحلقة السادسة عشرة إلى الحلقة واحدة وثلاثون.
 ٢. إن هذه التراكيب تمكن الاستفادة منها في تعليم اللغة العربية، بحيث لها دور كبير في علاج التحجر الغوي.
 ٣. تساعد متعلمي اللغة العربية على تنوع التعبير الشفهي، ذلك باستخدام تلك التراكيب في الحوارات والنصوص.
 ٤. طريقة الاستفادة المناسبة منها هي أن يستخدم هذه التراكيب في المحادثة اليومية لتنمية لغة الطلاب.

المراجع

- Abdul Bâri. M, (2011). *Ta'lim Al-Mufradah Al-Lughawiyah*. Ammân: Dârul Maisarah.
- Al-'Azwi, N. R. (1984). *An-Naqdu Al-Lughawi Baina At-Taharrur Wal Jumûd*. Baghdâd: Al-Jumhûriyyah Ar-Râqiyah.
- Al-'Ushaili Abdul Aziz, (1426). *At-Tahajjur Fî Lughati Muta'allimi Al-Lughah Al-Arabiyyah An-Nâthhiqîn Bighairihâ*. Riyâdh: Jâmi'atu Al-Imâm Mahmûd Ibn Su'ûd.
- Al-Ghâli. N, dkk, *Asâs I'dâdul Kutub At-Ta'lim Lighairi An-Nâthhiqîn Bil Arabiyyah*. Riyâdh: Dârul Ghâli.
- Anîs, I, (1973). *Al-Mu'jam Al-Wasîth*. Mesir; Dârul Ma'ârif.
- Ats-Tsauri, A.A.A, (2019). *Khashâish Tarâkîb Al-Lughah Al-'Arabiyyah*. Yaman
- en.wikipedia.org./ Ahmaad Bin Hanbal, di aksees pada 1 Februari 2019.
- Farîdî, A, J, (2019). *Al-Furûq Al-Lughawiyah Baina Al-Kalimât Al-Mutarâdifah Fil Mu'jam Al-Arabi*, STIBA Ar-Raayah.
- Faris, I, (1994). *Mu'jam Al-Maqâyis fi Al-Lughah*. Bairut, Dârul Fikri
- Fattâh, A, (2019). *Al-Mufrodât Al-Istilahiyah Min Kitâb Minhatil 'Allâm Fil Juz'i Ar-Râbi' wal Istifâdah Minhâ Fii Itsrâi Lughati Thullâb Bi Jâmi'ati Ar-Raayah*.

Huda, Syiroj, Didin Hafiduddin, Endin Mujahidin, Akmal Alim, 2018. "Al-Biah Al-Lughawiyah Fi Ta'lim Al-Lughah Al-Arabiyah Bi Jami'ah Ar-Raayah Sukabumi" INCISST. Vol.1 No.1.

Khaibar, H.U.A, (2009). *Nasyatu Al-Lughah Wa Ahammiyyâtuhâ, Nisan, Markâzul Buhûs Wa Ad-Dirâsah At-Tarbawiyah.*

Madkûr, A A, (2006). *Tadrîs Funûn Al-Lughah Al-'Arabiyyah.* Mesir: Dâr Al-Fikr Al-'Arabiyy.

Mukhtâr, A, (2008). *Mu'jam Al-Lughah Al-'Arabiyyah Al-Mu'âshirah.* Âlimul Kutub.

Taimiyyah I, Ahmad A.A, (1999). *Iqtidhû Ash-Shirâthil Mustaqîm,* Al-Mamlakah Al-Arabiyah As-Su'ûdiyyah.

Yâsif. A, (1999). *Jamâliyyatu Al-Mufradât Al-Qurâniyyah.* Dimasyqa: Dârul Maktabi.